

## 陈捷老师

毕业于师范大学中文系，在中国曾任教中学和大学。来美后，从参与希林中文学校的创建工作，担任第一届校务委员和第一任老师到现在，情况在变，教育对象在变，而她那教书育人所倾注的热情和责任心，对教学高质量追求不变。她不断地探讨最有效的教学法，研究美国的教育理念和各种中文教材及教法，包括马立平教材及 iChinese 最新教材，取长补短，众采博长；她推崇教学形式的多样化，激发学生学中文，积极与家长配合，努力让不同背景，不同年龄的学生学而受益，学有所成；她根据美国的实际环境，根据不同的学生自编自改教材、读物和节目；她参与了国务院侨办主持下，由暨南大学主编的海外中文教材《中文》的编写工作，她主编了《拼音通》，总结出一套海外儿童学拼音的速成法。

在 30 多年中外中文教学的经历中，多次荣获各种奖项，其中包括国内南京市教育局颁发的教学优秀奖；国务院侨办颁发的历次海外优秀教师奖；全美中文学校协会、芝加哥希林联合中文学校等颁发的优秀教师奖。而最高的奖励是家长们对她的信任。

Graduated from Chinese Literature Dept. of Innermongolia Normal University, Mrs. Chen has teaching experience in both high schools and colleges. With full scholarship from the East China Institute of Technology in Nanjing, she completed the Master's program in Comparative Literature in Jiangsu Education Institute. Mrs. Chen is one of the founders of Chinese overseas education in the Chicago area and has constantly been involved with administrations of the schools.

In her over 30 years of teaching experience in China and US, Mrs. Chen has been awarded various honors, including the Certificate of Merit in Teaching by Nanjing City Department of education, and the title of Excellent Teacher by Chinese associations, such as Chinese School Association in US (CSAUS), Overseas Chinese Affairs Office of China and the State Office for multiple consecutive years, etc. She was among the authors of the overseas Chinese textbook 《中文》，which has been widely used in more than 400 Chinese schools in the US and many in Europe as well. Through studying American educational theories and other teaching theories /methods of the Chinese language, she is exploring ways to obtain the best teaching result. She promotes a flexible, lively teaching style, motivates students and also cooperates proactively with parents to make sure students with different backgrounds all benefit the most from the class. Her dedication to overseas Chinese education has won much respect from students, parents and many Chinese school administrators.

# 识字阅读,为听说与读写架起桥梁

—解读马立平教材之一—

让孩子学好中文,这是每一个海外华裔家庭的期盼。而美国中文学校的现实是越到高年级学生人数越少。有的孩子对学中文逆反,有的上了高中便无暇顾及中文了。也有不少早期有听说基础的华裔子女,也渐渐对学习中文失去了兴趣和信心。他们可以很快学会英文阅读,却无法从中文阅读中领略中文世界和中华文化的奇妙。如何突破这个瓶颈,保持住学生的学习兴趣,使他们在上大学之前,能具备一定的中文听说读写的能力?尤其是,怎样抓紧上高中之前的这段黄金时间,基本扫除阅读的障碍,初步达标?

分析了多种海外中文教材,借鉴其他学校的经验,我决定我的低班试用马立平教材,以避免学生中途而辍,实现学有所成。学过暨南教材1-5册的学生已经掌握了汉语拼音和不少常用汉字及其书写的规则。他们最急需的是强化认字和阅读,以期达到词汇量和阅读理解能力的飞跃,为“说”和“写”架起桥梁。而马立平教材正好提供了大量的有趣的适于学生阅读的材料。

如果家庭环境使孩子已经具备了一点点中文听说的能力和语感,那么强调早期认字阅读对于大多数孩子是奏效的。马立平教材考虑到海外儿童学中文的时间精力有限和缺少中文氛围等实际情况,放弃了初学阶段“四会并进”,前四年,多读少写,识字1400个,基本跨越早期阅读的障碍。学生一年要学约72篇课文。阅读量,作业量看起来大,但课文都是浅显易懂的故事,孩子们容易上手,有兴趣读。通过精读泛读相结合,反复阅读,大量阅读,识字量会迅速增长,口语能力会大大提高。认的字多了,就敢于接触中文,整体的中文能力就在不断的阅读中逐步地提高。学生自身的这种成就感,会激励他们把中文坚持学下去。

我一直担心按照教材的安排,呼噜呼噜地往下教,学生倒是会读课文了,识字量和口语能力见长,但是究竟记住掌握了多少?我心中没底,这也是家长们的疑问。然而反过来说,如果学生一年只学20几篇课文,似乎学扎实了,然而在学中文时间有限的情况下,识字量的增加也是有限的。词汇量不够,就无法阅读,表达也跟不上,渐渐对学习中文失去了兴趣和信心。难道不是许多学生还没等学到一定程度,就到了高年级,不得不放下中文了。因此,相对较集中、快速地突破识字关,是海外孩子中文学习的关键。识字会为阅读打下基础,也能给听说与读写之间架起桥梁。马立平教材强调大量认读,是不无道理的。

学习语言,除了多听说,多阅读,别无捷径。实践以及常识告诉我们,语言学习不太类似于数理化的学习、可以“举一”(如例题)“反三(做习题)”。语言的学习规律,恰恰相反,是“举三反一”。这“举三”即多听多读,多阅读,在大量“例子”的反复刺激下,才出“反一”结果:记住字,明白词意,学会组织句

子。学语言需要精读也需要大量的泛读。正如我们学英文，如果抱着一本书死啃精读，何时能学出来呢？

人的语言能力的学习和形成，其实主要是依靠对前人经验的模仿。听和读书就是模仿。听的读的多了，那文句、那意境，萦绕心头，便化别人的语言成为自身的积累了，愈积累愈丰富，有了词汇量，积淀成了语感，就可以融会贯通，准确地表达自己的思想了。叶圣陶先生早在四十年代就说：“吟诵就是心、眼、口、耳并用的一种学习方法”；巴金先生能够背诵 200 篇的《古文观止》，茅盾能够背诵全本的《红楼梦》，这是他们作为文学家有着超人的语言能力的重要原因。可惜来美后，我们把自己民族语文教育的“看家本领”给丢掉了。

当然，在时间有限的情况下，学生认读加强了，写就薄弱了。这个“有所为和有所不为”是海外实际情况下的不得已。谁不愿意“听说读写”齐头并进呢？然而，细细地权衡一下，还是利大于弊。何况这个弊是可以弥补的，只要孩子能够接受，有条件的家庭，可以按课堂教学的进度给孩子补上写的不足。教师也可根据学生的具体情况加以调整。好在马立平教材容量大，有一定的伸缩性，可以满足家长的不同要求。这套教材的优势在于它的上课后的一个完整的 package。它提供了大量的辅助课堂教学的课后阅读材料和认字练习，解决了家长难以找到适合学生的阅读材料的问题，提供了帮助孩子的具体途径。

有人说教马立平教材，教法单一、呆板，限制老师的发挥。也许没错，不过我们看到这套教材克服了美国中文教学的随意性，强调要学有所成，而不是“学多少，算多少”。整个课程设计得非常紧，课堂上基本没时间做“游戏”，搞“project”。上课就是在老师的引导下，调动学生的积极性，让他们动脑动口，认字读书。一周 2 小时的上课时间，目的是让学生真正学到中文而不是只觉得中文课好玩。如果说课堂上老师单项注入是弊端，那么一谓地活跃气氛，所谓生动活泼的游戏，学生也未必就受益大。

没有十全十美的教材，不同的教材适合不同的需求。家长应根据你家庭和孩子的具体情况作出选择。作为教师，我会结合学生的具体情况，融合其他教材的教学法，让学生在识字的基础上，掌握中文的基础知识。如果课堂家庭配合得好，“学有所成”不应该是天方夜谈吧？（陈捷）

# 家长如何配合

## ---解读马立平教材之二

无论什么教材，儿童在美国要学好中文仅靠周末 2 小时的上课时间是远远不够，家长在家必须得抓。马立平教材就是根据这一实际，在家庭作业的设计上融入了家长，简化了形式。阅读、听读练习须在家里完成，需要家长签字评分，这为家长了解、帮助、辅导孩子提供了切实可行的途径。可以说，这套教材如果没有家长的配合，是不会取得良好的教学效果的。那么家长怎么配合呢？

首先家长自己要树立起信心，帮助孩子拼它几年初步解决认读问题。百忙中抽点时间，关照孩子的学习情况；充分发挥华人家庭的优点，在家讲普通话，在车里听中文录音，有时间和孩子一起看中文音像，尽力地营造一个中文小环境。这是最有效简单的帮助；再就是要培养孩子自觉学习的习惯和能力，这会使他们受益终生。尤其是学习这套教材，需要家长扶上马，再送一程。等孩子摸着门道后，再逐渐放手。具体如下：

- 1 督促指导完成每周四次的规定作业，这样基础稍差一点的学生也不会拉下；
- 2 本教材避开了初学写字难这一关，强调认字阅读，只要求会写其中 40% 的字。这样即使基础差些的学生只要用心，都能达标，学有信心；对于“吃不饱”的学生，家长不要只满足于达标，可以利用课本提供的材料，要求孩子多学点。如：会写、会用课本里出现的常用词汇和句式；甚至可对课文的内容和表达法做深层次的分析，或者进行基本的写作训练。对于多数学生来说，阅读是写作的准备，词汇量太少，写作十分吃力，不必急于求成；
- 3 主课文后的阅读短文，是作为作业，要求要家里完成的。这是教学中必要的不可缺少的一环。阅读达不到一定的数量，就不能涵盖前面所学的生字，就不能强化识字，就不能温故知新，也就达不到教学目的，因此家长须在家监督帮助孩子读懂课后的短文，完成练习册上的作业；
- 4 CD 上的规定作业是听读、跟读课文和认字填字，希望家长听孩子朗读课文并教他们自己录音，给他们听写，然后评分签字；
- 5 实在没时间做 4 次作业的学生，家长要鼓励他们做 2 次。然而朗读课文，读懂阅读材料和听写是一定要完成的；
- 6 低年级家长最好和孩子一起做几次作业，这样会降低难度，提高学生的兴趣，也就减轻了家长的负担；
- 7 课程设计得很紧，要让孩子从开头就跟上进度，因故缺课，一定要补上，否则拉得太多会丧失信心。要提前或准时到校，不然就会漏掉课堂第一环节的拼句/读词句/听写等练习；
- 8 提醒学生每次上课都要带好课本、黄 / 蓝作业本和白 / 蓝字卡；帮助孩子剪下和管理好白字卡和生字卡。按课分别捆好，放在盒子里或 Sandwich 袋中。
- 9 根据大脑的科学和记忆规律，作业不要一次做完，按要求四次完成。来中文学校前，家长要给予听写，帮助复习。以便让孩子能保持良好的心态在课堂上学习。孩子有成功感才会学得有劲，愿意学下去。

听起来这套教材似乎是个挑战，然而一旦深入下去，便会发现比想象的要容易得多。如果有家长的监督和帮助，学生会学得轻松自信。（陈捷 9/15/2007）